



Promemoria per i parenti

Kanton Bern
Canton de Berne

Promemoria per i parenti

Versione del 25 agosto 2025

Indice

Indice	2	
1.	Finalità	3
2.	Principio per i contatti privati (art. 75 cpv. 1 CP, art. 67 JVV)	3
3.	Visite private (art. 32, 34, 41, 42 JVG; art. 45, 67–68 JVV; art. 21.2 RI).....	3
3.1	Informazioni generali	3
3.2	Registrazione unica dei futuri visitatori.....	4
3.3	Prima di ogni visita: registrazione da parte della persona detenuta e definizione di data e ora .	4
3.4	Orari delle visite	5
3.5	Svolgimento delle visite private.....	5
3.6	Regali da parte dei/delle visitatori/trici (art. 45 cpv. 2 lett. b e art. 68 cpv. 3 JVV).....	6
3.7	Fotografie durante la visita	6
3.8	Inosservanza delle disposizioni riguardanti le visite (art. 34 cpv. 2, art. 41 cpv. 2 lett. g JVG)...	6
3.9	Mancato svolgimento di una visita	6
4.	Contatti tramite videochiamata in sostituzione delle visite	7
4.1	Informazioni generali	7
4.2	Registrazione unica dei/delle partner per le videochiamate	7
4.3	Prima di ogni contatto in videochiamata: fissazione di data e ora.....	7
4.4	Fasce orarie per le videochiamate	8
4.5	Svolgimento delle videochiamate.....	8
4.6	Stazioni per le videochiamate	10
4.7	Istruzioni per effettuare le videochiamate.....	11
4.8	Inosservanza delle disposizioni concernenti le videochiamate.....	12
5.	Contatti tramite il telefono presente nella cella (art. 72 JVV, art. 21.4 RI).....	13
5.1	Informazioni generali	13
5.2	Ricarica del credito di conversazione da parte dei contatti privati.....	13
5.3	Chiamate esterne all’IPT.....	13
6.	Contatti tramite corrispondenza (art. 45 e 70 JVV, art. 21.2 RI)	13
7.	Invio di pacchetti (art. 45 e 71 JVV; art. 21.3 HO)	14
7.1	Informazioni generali	14
7.2	Contenuto dei pacchetti	14
	7.2.1 Contenuti per i pacchetti autorizzati con addebito al contingente di pacchetti .	14
	7.2.2 Contenuto per i pacchetti vietati:	15
	7.2.3 Articoli ammessi previa autorizzazione dell’IPT	16
7.3	Pacchetti in arrivo	16
7.4	Controllo dei pacchetti in arrivo.....	16
8.	Denaro in contanti (art. 44 e 45 JVV).....	17
9.	Uscite e permessi (art. 84 cpv. 6 CP, art. 75 JVV, art. 21.7 RI).....	17

1. Finalità

Il Promemoria disciplina le possibilità di contatto della persona detenuta con i parenti e le altre persone di riferimento private (qui di seguito denominate: «contatti privati»). Tali contatti includono le visite private presso l'istituto penitenziario di Thorberg (IPT), le videochiamate, le telefonate all'interno delle celle, la ricezione di lettere e pacchetti, la ricezione di denaro nonché le uscite e i permessi durante i quali si incontrano i contatti privati o si ricevono visite. Tutte le forme di contatto sono finalizzate alla risocializzazione e al mantenimento dei rapporti con il mondo esterno.

Il presente promemoria si basa sulla legge del 23 gennaio 2018 sull'esecuzione giudiziaria del Cantone di Berna (*Gesetz über den Justizvollzug, JVG*), sull'ordinanza del 22 agosto 2018 sull'esecuzione giudiziaria del Cantone di Berna (*Verordnung über den Justizvollzug des Kantons Bern, JVV*) e sul regolamento interno (RI) del 25 febbraio 2019 dell'istituto penitenziario di Thorberg.

2. Principio per i contatti privati (art. 75 cpv. 1 CP, art. 67 JVV)

L'IPT sostiene i contatti privati conformemente al principio di promozione, normalizzazione e reazione applicabile nell'esecuzione delle pene (art. 75 cpv. 1 CP).

L'IPT può controllare i contatti privati e limitarli o vietarli a tutela della sicurezza e dell'ordine, in particolare se vi è motivo di temere un abuso del diritto di contatto o se il contatto è contrario allo scopo dell'esecuzione.

3. Visite private (art. 32, 34, 41, 42 JVG; art. 45, 67–68 JVV; art. 21.2 RI)

3.1 Informazioni generali

La persona detenuta è responsabile personalmente di organizzare le visite dei propri contatti privati e di informare gli interessati in merito alle disposizioni applicabili. Si promuovono così la responsabilità personale e l'indipendenza allo scopo di favorire la risocializzazione.

Il tempo massimo destinato alle visite private è di cinque ore per ogni mese civile. È utilizzabile durante l'orario di visita ufficiale in unità di almeno un'ora, a condizione che sia disponibile una sala visite libera. Non è possibile posticipare le ore di visita non utilizzate al mese successivo.

Se i visitatori arrivano in ritardo o se ci sono ritardi al controllo d'ingresso, l'orario di visita può essere prolungato solo se la fascia oraria successiva non è stata prenotata da un'altra persona detenuta.

È consentito un numero massimo di quattro visitatori per ciascuna visita. I minorenni sono inclusi nel computo e devono essere accompagnati da un adulto.

I tempi dedicati alle videochiamate (cfr. cap. 4) vengono computati nei tempi di visita di massimo 5 ore per ogni mese civile.

3.2 Registrazione unica dei futuri visitatori

Per i propri contatti privati da cui desidera ricevere visite, la persona detenuta stessa compila integralmente il modulo «Registrazione iniziale per visitatori/trici e partner per le videochiamate» oppure chiede ai contatti privati di scaricarlo da Internet, di compilarlo e di rispedirlo all'IPT per posta o e-mail. Questo vale anche per i/le visitatori/trici di Prison Fellowship, dell'Esercito della Salvezza e di altri gruppi religiosi.

I contatti privati minorenni devono essere registrati singolarmente come i contatti privati maggiorenni.

Indipendentemente dal fatto che il modulo sia compilato dalla persona detenuta o dal contatto privato, la persona detenuta deve provvedere affinché il contatto privato invii all'IPT una fotocopia a colori del passaporto o della carta d'identità in corso di validità:

- per posta: JVA Thorberg, nome della persona detenuta, Thorbergstrasse 48, CH-3326 Krauchthal
- per e-mail: jva.thorberg@be.ch (il modulo firmato, compilato in ogni sua parte e il documento d'identità valido devono essere scannerizzati a colori!).

Se viene inviata per e-mail solo la fotocopia del documento d'identità, occorre comunicare all'IPT a quale persona detenuta va inoltrato il documento.

L'IPT può richiedere alle persone di contatto private di presentare un estratto recente del loro casellario giudiziale al fine di verificare la loro registrazione.

L'IPT esamina l'autorizzazione di contatti privati come visitatori/trici e partner per le videochiamate al fine di valutare i rischi. Per effettuare la visita o la videochiamata possono essere disposte misure di accompagnamento (ad es. schermo di separazione, sorveglianza da parte dei collaboratori).

Se l'IPT non effettua la successiva registrazione, la persona detenuta viene informata in merito ai motivi di tale decisione.

Occorre inviare all'IPT il modulo «Registrazione iniziale per visitatori/trici e partner per le videochiamate» e la fotocopia a colori del passaporto o della carta d'identità 14 giorni prima della prima visita o della videochiamata in programma.

I contatti privati che la persona detenuta registra come visitatori/trici sono automaticamente considerati registrati anche per l'autorizzazione per le videochiamate (cfr. cap. 4).

3.3 Prima di ogni visita: registrazione da parte della persona detenuta e definizione di data e ora

Solo i contatti privati che hanno completato con successo la procedura di registrazione possono essere registrati dalla persona detenuta per una visita presso l'IPT.

La persona detenuta – dopo aver fissato la data desiderata per la visita con il proprio contatto privato – compila il modulo per la richiesta di visita e lo presenta ai collaboratori addetti all'assistenza almeno otto giorni prima della data desiderata (ad es. il martedì per una visita il martedì successivo).

La persona detenuta informa autonomamente i propri contatti privati se la visita può avvenire alla data desiderata.

3.4 Orari delle visite

Le visite sono possibili nei seguenti orari, a condizione che sia disponibile una sala visite .

- In regime di esecuzione ordinaria, esecuzione di lunga durata ed esecuzione di sicurezza B:

Dal lunedì al venerdì:

ore 08:15 – 09:15	13:15 – 14:15
ore 09:30 – 10:30	14:30 – 15:30
ore 10:45 – 11:45	15:45 – 16:45
ore 17:30 – 18:30	18:40 – 19:40

Il sabato e la domenica e nei giorni festivi*, che non cadono di sabato e di domenica:

ore 13:50 – 14:50	15:00 – 16:00
-------------------	---------------

* Capodanno, San Bertoldo, Venerdì Santo, Pasqua, lunedì di Pasqua, Ascensione, Pentecoste, lunedì di Pentecoste, 1° agosto, Natale, Santo Stefano.

- In regime di esecuzione di sicurezza A:

Dal lunedì al venerdì:

ore 08:15 – 11:15	13:15 – 16:15
-------------------	---------------

3.5 Svolgimento delle visite private

Quando accedono all'IPT, i/le visitatori/trici privati/e devono presentare un documento ufficiale valido. Coloro che portano protesi metalliche o pacemaker devono inoltre esibire il relativo certificato.

Le borse e i cappotti devono essere depositati negli armadietti.

Per poter acquistare bevande durante la visita, all'interno dell'IPT è possibile introdurre un importo massimo di CHF 10.- in monete da uno o due franchi. Non è consentito portare con sé bevande e cibo privati.

Per i bambini piccoli, durante la visita sono ammessi: una borraccia, un pannolino e salviette umidificate. I giocattoli privati non sono autorizzati. Per i bambini è a disposizione una cassa di giochi.

I/le visitatori/trici privati/e devono passare attraverso il controllo del metal detector. **Ciò è possibile unicamente con abiti che contengono poche parti di metallo** (ad es. nessun rivetto metallico sui jeans, nessuna fibbia decorativa sulle maglie, nessun reggiseno con ferretto). I piercing vanno tolti prima della visita. **Se il metal detector fa scattare l'allarme, l'accesso all'IPT non può essere autorizzato e la visita non può avere luogo. All'interno dell'IPT non ci sono locali disponibili per cambiarsi i vestiti!**

Per motivi di sicurezza e di ordine, i/le visitatori/trici privati/e possono essere sottoposti/e a una perquisizione corporale superficiale da parte di personale dello stesso sesso.

All'ingresso, sarà rilasciato loro un tesserino per visitatori dell'IPT, da esibire in modo ben visibile sugli abiti.

È vietata la consegna diretta di qualsiasi tipo di oggetto da parte dei/delle visitatori/trici alle persone detenute e viceversa – ad eccezione delle bevande acquistate direttamente sul posto.

È vietato compiere atti sessuali.

Nelle apposite sale, le visite dei contatti privati sono sorvegliate da telecamere o dai collaboratori del servizio di sicurezza in persona.

3.6 Regali da parte dei/delle visitatori/trici (art. 45 cpv. 2 lett. b e art. 68 cpv. 3 JVV)

In occasione della visita, i/le visitatori/trici possono portare in regalo alle persone detenute a cui si rende visita:

- max. 10 foto e
- 2 giornali/riviste (senza contenuti con atti di violenza, arti marziali, pornografia)

che dovranno essere consegnati all'ingresso. La persona detenuta li riceverà dopo un controllo in reparto. I regali di altro genere saranno respinti.

All'ingresso i pacchetti consegnati in occasione della visita saranno accettati solo se conformi ai requisiti dell'apposito regolamento (cfr. cap. 7). I pacchetti saranno accettati solo per la persona detenuta a cui si rende visita.

3.7 Fotografie durante la visita

Durante la visita, su richiesta della persona detenuta o dal/dalla visitatore/trice, possono essere scattate fotografie con una macchina fotografica o un telefono cellulare portati dal/dalla visitatore/trice. I dispositivi devono essere consegnati quando si accede all'IPT. Le foto vengono scattate esclusivamente dai collaboratori dell'IPT prima che la visita sia conclusa.

Sono vietate le registrazioni video.

3.8 Inosservanza delle disposizioni riguardanti le visite (art. 34 cpv. 2, art. 41 cpv. 2 lett. g JVG)

I/le visitatori/trici che non superano il controllo del metal detector senza far scattare l'allarme non possono accedere all'IPT.

La visita può essere interrotta in caso di inosservanza delle condizioni generali di cui al capitolo 3.5.

I/le visitatori/trici che trasgrediscono le disposizioni riguardanti le visite (inosservanza delle condizioni quadro, consegna di sostanze stupefacenti, atti sessuali, ecc.) possono essere esclusi dalla visita temporaneamente o, in caso di recidiva, permanentemente.

3.9 Mancato svolgimento di una visita

Per quanto possibile, qualora sia impossibilitata a partecipare alla visita per ragioni a lei imputabili, la persona detenuta informerà direttamente i/le visitatori/trici e – se non le è possibile farlo – l'IPT provvederà a comunicare l'informazione.

La persona detenuta deve annullare le fasce orarie da lei prenotate ma che non saranno utilizzate entro le ore 16:00 del giorno precedente, rivolgendosi al personale addetto all'assistenza. In caso contrario la visita sarà considerata effettuata.

4. Contatti tramite videochiamata in sostituzione delle visite

4.1 Informazioni generali

La persona detenuta è responsabile personalmente di organizzare le videochiamate con i propri contatti privati e di provvedere a informarli.

Il tempo destinato alle videochiamate per ogni settimana civile (dal lunedì alla domenica) è di al massimo mezz'ora. Se ne può fruire durante gli orari ufficiali destinati alle videochiamate, a condizione che la sala per le videochiamate del reparto sia libera.

La videochiamata sostituisce le visite dei contatti privati all'interno dell'IPT. I contatti tramite videochiamata sono quindi computati nel tempo di visita di 5 ore al massimo per ogni mese civile.

La persona detenuta deve annullare le fasce orarie da lei prenotate ma che non saranno utilizzate entro le ore 16:00 del giorno precedente, rivolgendosi al personale addetto all'assistenza. In caso contrario la visita sarà considerata effettuata.

4.2 Registrazione unica dei/delle partner per le videochiamate

La procedura per la registrazione di nuovi/e partner per le videochiamate è descritta al capitolo 3.2.

4.3 Prima di ogni contatto in videochiamata: fissazione di data e ora

Solo i contatti privati che hanno completato con successo la procedura di registrazione possono essere annunciati dalla persona detenuta per le videochiamate.

Previa fissazione dell'appuntamento desiderato per la videochiamata con il proprio contatto privato, la persona detenuta compila il modulo di richiesta per la videochiamata e lo presenta ai collaboratori addetti all'assistenza almeno due giorni prima della data desiderata (ad es. il martedì per una videochiamata il martedì successivo).

La persona detenuta comunica personalmente ai propri contatti privati se l'appuntamento per la videochiamata può aver luogo alla data desiderata e comunica loro qual è la sala visite virtuale assegnata, il relativo indirizzo Internet/codice QR nonché il PIN richiesto da digitare.

Il PIN necessario per la visita sarà comunicato alla persona detenuta solo con la conferma dell'appuntamento da parte del personale addetto all'assistenza.

4.4 Fasce orarie per le videochiamate

Le videochiamate sono possibili secondo gli orari riportati qui di seguito.

Esecuzione normale (NV), esecuzione di lunga durata (LV) ed esecuzione speciale sussistenza (SVV)

Dal lunedì al venerdì:

- ore 12:15 – 12:45 (escluso LV) ore 17:45 – 18:15 (escluso LV) ore 18:30 – 19:00
 ore 19:15 – 19:45 ore 20:15 – 20:45

Fine settimana e giorni festivi:

- ore 11:00 – 11:30 ore 11:45 – 12:15 ore 12:30 – 13:00
 ore 13:15 – 13:45 ore 14:45 – 15:15 ore 15:30 – 16:00
 ore 16:15 – 16:45 ore 18:00 – 18:30 ore 18:45 – 19:15

Internamento & Esecuzione speciale sussistenza, in aggiunta:

- ore 13:15 – 14:15 ore 15:45 – 16:45

Esecuzione di sicurezza B

Dal lunedì al venerdì:

- ore 12:15 – 12:45 ore 18:00 – 18:30 ore 18:45 – 19:15

Fine settimana e giorni festivi:

- ore 12:30 – 13:00 ore 17:45 – 18:15 ore 18:30 – 19:00

Esecuzione di sicurezza A:

Dal lunedì al venerdì:

- ore 08:15 – 11:15 ore 13:15 – 16:15

4.5 Svolgimento delle videochiamate

La persona detenuta si impegna a stabilire i collegamenti per le videochiamate solo con i contatti privati che ha registrato come partner per le videochiamate. Non è consentito il collegamento di altre persone aggiuntive.

Sia la persona detenuta che il/la suo/a partner per le videochiamate non possono svolgere attività sessuali. Lo stesso vale per la visualizzazione tramite la telecamera di immagini di natura pornografica o che esaltano la violenza.

Le sale dedicate alle videochiamate sono monitorate da telecamere.

Se il contatto videotelefonico non viene stabilito o viene stabilito solo in forma abbreviata perché il contatto privato non è raggiungibile o si collega troppo tardi o perché la linea è interrotta a causa di problemi tecnici, l'appuntamento non può essere recuperato.

Il contatto privato della persona detenuta può collegarsi all'ora concordata utilizzando i dati di contatto e il PIN ricevuti in precedenza dalla persona detenuta.

Per stabilire un collegamento in videochiamata servono i seguenti requisiti di sistema:

- dispositivi mobili (telefoni cellulari, tablet, laptop) o personal computer (con fotocamera e uscita audio) collegati a Internet;
- browser aggiornato installato (si consiglia Google Chrome).

Si può accedere all'indirizzo della stazione assegnata per la videochiamata direttamente tramite il seguente codice QR oppure inserendo il link corrispondente direttamente nella riga di comando del browser.

4.6 Stazioni per le videochiamate

Station Haus A1

zugeteilte Station wählen über den QR-Code
oder Eingabe vom Link direkt in die Befehlszeile des Browsers:



<https://join.myjustice.ch/ajvbe/webapp/#/?conference=besuch8.jva.thorberg.vmr.ajvbe@myjustice.ch>

Station Haus A2

zugeteilte Station wählen über den QR-Code
oder Eingabe vom Link direkt in die Befehlszeile des Browsers:



<https://join.myjustice.ch/ajvbe/webapp/#/?conference=besuch6.jva.thorberg.vmr.ajvbe@myjustice.ch>

Station Haus A3

zugeteilte Station wählen über den QR-Code
oder Eingabe vom Link direkt in die Befehlszeile des Browsers:



<https://join.myjustice.ch/ajvbe/webapp/#/?conference=besuch7.jva.thorberg.vmr.ajvbe@myjustice.ch>

Station Haus A4

zugeteilte Station wählen über den QR-Code
oder Eingabe vom Link direkt in die Befehlszeile des Browsers:



<https://join.myjustice.ch/ajvbe/webapp/#/?conference=besuch5.jva.thorberg.vmr.ajvbe@myjustice.ch>

Station Haus B1

zugeteilte Station wählen über den QR-Code
oder Eingabe vom Link direkt in die Befehlszeile des Browsers:



<https://join.myjustice.ch/ajvbe/webapp/#/?conference=besuch1.jva.thorberg.vmr.ajvbe@myjustice.ch>

Station Haus B2

zugeteilte Station wählen über den QR-Code
oder Eingabe vom Link direkt in die Befehlszeile des Browsers:



<https://join.myjustice.ch/ajvbe/webapp/#/?conference=besuch2.jva.thorberg.vmr.ajvbe@myjustice.ch>

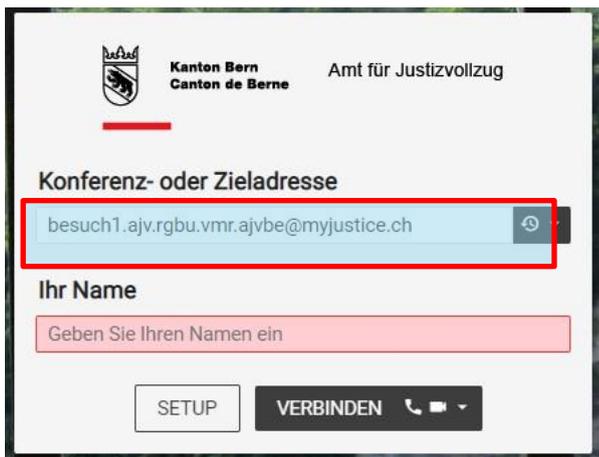
Station Haus B3

zugeteilte Station wählen über den QR-Code
oder Eingabe vom Link direkt in die Befehlszeile des Browsers:



<https://join.myjustice.ch/ajvbe/webapp/#/?conference=besuch4.jva.thorberg.vmr.ajvbe@myjustice.ch>

4.7 Istruzioni per effettuare le videochiamate



L'indirizzo di destinazione appare nella finestra iniziale. *Tale indirizzo non deve essere modificato.*

Inserite il vostro nome (come figura sul documento d'identità).

Le impostazioni della telecamera e del microfono possono essere modificate cliccando su SETUP. *Se la vostra immagine non è visibile sul dispositivo, la fotocamera non è impostata correttamente.*

Se utilizzate tablet o telefoni cellulari, l'accesso alla telecamera e al microfono deve essere abilitato / autorizzato al momento della connessione.

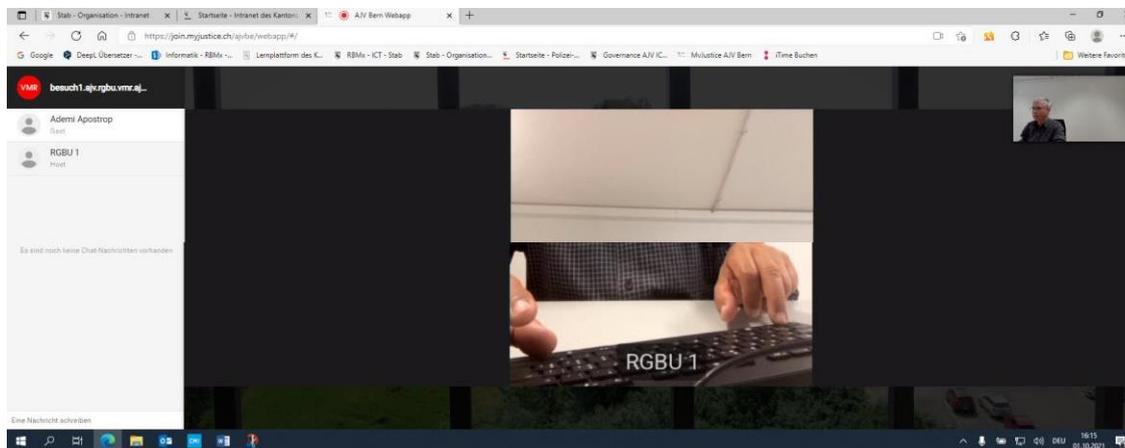


Dopo aver cliccato su START, visualizzerete la schermata per l'inserimento del PIN della conferenza.

La persona detenuta provvederà a inviarvi direttamente il PIN.

Se cliccando la COLLEGARE, la conferenza risulta creata.

Se la finestra di visita è già aperta presso l'IPT, vedrete la persona di contatto responsabile della visita direttamente sulla schermata principale.



Schermata che visualizzate se l'interlocutore/trice ha già acceso.

Dopo che si è aperta la schermata iniziale, l'applicazione è pronta da utilizzare.

Promemoria per i parenti

Se avete effettuato il login con troppo anticipo o se la finestra di visita non è ancora stata aperta presso l'IPT, visualizzerete la schermata sottostante. Non appena l'interlocutore/trice effettuerà il login, visualizzerete la schermata di cui sopra.



Schermata che visualizzate se l'interlocutore/trice non ha ancora acceso.

4.8 Inosservanza delle disposizioni concernenti le videochiamate

Se le condizioni di cui al capitolo 4.5 non vengono rispettate, i collaboratori dell'IPT possono annullare il contatto videotelefonico.

I partner che fanno un uso improprio delle videochiamate possono essere esclusi temporaneamente o, in caso di recidiva, in modo permanente.

5. Contatti tramite il telefono presente nella cella (art. 72 JVV, art. 21.4 RI)

5.1 Informazioni generali

Durante il tempo libero, la persona detenuta ha a disposizione un telefono all'interno della cella per le chiamate private, che può utilizzare per i contatti privati, ma non per ricevere telefonate.

In caso di malattia grave o di decesso di familiari, di questioni ufficiali non rinviabili e di preparativi per la scarcerazione, l'IPT può autorizzare l'uso del telefono durante l'orario di lavoro della persona detenuta.

Per ordine del tribunale, il telefono presente nella cella può essere sorvegliato dall'IPT.

5.2 Ricarica del credito di conversazione da parte dei contatti privati

I contatti privati della persona detenuta possono ricaricare il suo credito di conversazione fino a un importo massimo di CHF 300.-. A tal fine, il contatto privato deve procedere come segue:

- effettuare il login sul sito Internet www.myphon.io
- digitare il numero di conto a otto cifre della persona detenuta (può essere richiesto direttamente alla persona detenuta durante una telefonata)
- inserire l'importo da trasferire
- confermare le condizioni di utilizzo e l'informativa sulla protezione dei dati
- scegliere il metodo di pagamento

5.3 Chiamate esterne all'IPT

L'IPT non può inoltrare le telefonate esterne alla persona detenuta. I messaggi sono trasmessi solo in casi urgenti.

6. Contatti tramite corrispondenza (art. 45 e 70 JVV, art. 21.2 RI)

La corrispondenza da e con persone detenute non è generalmente soggetta a restrizioni. Eventuali restrizioni o controlli sul contenuto si basano sull'articolo 70 JVV.

L'IPT provvede a controllare le lettere per verificare la presenza di oggetti vietati e, a seconda delle possibilità operative, inoltrate quotidianamente.

Indirizzo postale: Justizvollzugsanstalt Thorberg
Nome della persona detenuta
Thorbergstrasse 48
CH – 3326 Krauchthal

7. Invio di pacchetti (art. 45 e 71 JVV; art. 21.3 HO)

7.1 Informazioni generali

La persona detenuta può ricevere dai propri familiari pacchetti per un peso totale di 4 kg per mese civile.

In regime di esecuzione di sicurezza A e di esecuzione di lunga durata si applicano disposizioni diverse, in merito alle quali la persona detenuta può chiedere informazioni ai collaboratori addetti all'assistenza.

La persona detenuta può farsi consegnare solo i pacchetti il cui contenuto è a lei destinato.

Prima di spedire di un pacchetto, è consigliabile che la persona detenuta discuta con i propri familiari il contenuto del pacchetto che desidera ricevere e quando. Il volume dell'armadietto per la dispensa in reparto e il volume degli effetti privati nella cella sono limitati. Se la persona detenuta riceve un quantità eccessiva di cibo o di effetti personali tramite pacchetti, questi non possono essere consegnati.

L'IPT non accetta i pacchetti che superano integralmente o parzialmente il contingente mensile di pacchetti.

I generi alimenti e le merci che non vengono consegnati alla persona detenuta saranno restituiti al mittente o distrutti a spese della persona detenuta.

Qualora il contenuto dei pacchetti sia illegale, è fatto salvo il perseguimento penale.

7.2 Contenuto dei pacchetti

L'IPT distingue tra contenuti ammessi, non ammessi e ammessi solo previa autorizzazione:

7.2.1 Contenuti per i pacchetti autorizzati con addebito al contingente di pacchetti

A. Alimenti:

- Prodotti alimentari di produzione industriale in confezione originale chiusa, a meno che non figurino nel capitolo 7.2.2.

B. Altro:

- Prodotti per i fumatori (niente liquidi e sigarette elettroniche; non contenenti CBD)
- Poster e fotografie per la cella
- Matite, matite colorate, blocchi di carta, articoli di cancelleria, buste
- Quotidiani e periodici
- Piccoli regali fatti in casa da una persona registrata nell'IPT come visitatore/trice o partner di videotelefonata o da uno dei propri figli minorenni (niente cibo)

7.2.2 Contenuto per i pacchetti vietati:

A. Alimenti:

In genere gli alimenti seguenti sono vietati:

- Cibo nelle seguenti confezioni: conserve (in scatola e in barattolo), tubetti o tetrapack e bombolette spray
- Alimenti che sono stati cucinati, preparati al forno o messi sotto conserva in casa
- Alimenti che devono essere refrigerati
- Prodotti freschi rapidamente deperibili
- liquidi di ogni genere
- Polveri di ogni genere simili alla farina
- Altri alimenti che non possono essere controllati dal servizio di sicurezza.

Sono specificamente vietati alimenti come:

- Alimenti che sono stati cucinati, preparati al forno o messi sotto conserva in casa
- Carne e prodotti ittici di qualsiasi genere
- Prodotti lattiero-caseari (anche in polvere) e uova
- Verdura e frutta fresca o essiccata (incl. datteri, uva sultanina)
- Bevande, oli, aceto,
- Salse e paste (ad es. ketchup, maionese, pasta di curry)
- Miele
- Spezie di ogni genere (incl. i brodi)
- Noci con guscio (incl. arachidi)
- Mezzi di fermentazione come lievito in polvere, lievito, bicarbonato di sodio
- Gomma da masticare
- Integratori alimentari sotto forma di polvere o compresse (consentito: Barrette)
- alcool, alimenti contenenti alcool
- Caffè in grani, caffè macinato, capsule di caffè

B. Altro:

In genere i seguenti articoli sono vietati:

- con contenuti o scritte o immagini pornografiche, violente, razziste o nazionalistiche;
- il cui controllo non è possibile o comporta un onere sproporzionato.

Sono specificatamente vietati i seguenti articoli:

- Farmaci e articoli medici
- Articoli da toilette
- Tabacco e prodotti del tabacco contenenti CBD
- Snus, tabacco da masticare e tabacco da fiuto
- Sigarette elettroniche e liquidi
- Attrezzi, forbici, coltelli, oggetti simili ad armi e armi
- Mobili
- Attrezzature sportive
- Articoli da letto, biancheria da letto, cuscini, copriletto
- Candele
- Utensili da cucina, teiere e caffettiere, posate, stoviglie (1 tazza con autorizzazione, cfr. Cap. 7.2.3)
- Dispositivi elettronici ed elettrici e cavi di qualsiasi tipo
- Telefoni cellulari e altri mezzi di comunicazione elettronica
- CD e DVD
- Supporti di registrazione digitale di qualsiasi tipo
- Francobolli, carte prepagate di qualsiasi tipo, buoni con credito
- Orologi e gioielli

7.2.3 Articoli ammessi previa autorizzazione dell'IPT

Articoli ammessi solo previa autorizzazione, ma senza addebito al contingente di pacchetti:

- Libri
- Materiale didattico
- 1 tazza da caffè o da tè
- Materiale per il fai-da-te
- Strumento musicale

Se inviate un pacco a un detenuto che contiene articoli soggetti ad autorizzazione non compresi nel contingente di pacchi, siete pregati di **annotarlo in modo chiaro e ben leggibile sul pacco**. In caso contrario, il pacco potrebbe non essere accettato a causa del già intervenuto superamento del contingente mensile di pacchetti.

Articoli ammessi solo previa autorizzazione, ma con addebito al contingente di pacchetti:

- Abiti e scarpe (attenzione: si applicano le disposizioni per gli abiti privati. Informatevi preventivamente presso la persona detenuta!)
- Un tappeto da preghiera senza bussola e struttura (dimensioni massime: 75 x 150 cm)

In caso di dubbio, informatevi telefonicamente rivolgendovi al personale, al numero principale dell'IPT

7.3 Pacchetti in arrivo

I pacchetti possono essere

- spediti per posta o tramite un servizio di consegna privato;
- portati dai familiari **solo in occasione delle visite e solo per la persona a cui stanno rendendo visita**.

L'IPT non accetta i pacchetti consegnati all'ingresso dell'IPT al di fuori delle visite di familiari o di terzi. Lo stesso vale per i pacchetti inviati per posta con mittente anonimo o illeggibile.

L'IPT accetta i pacchetti per i quali devono essere pagate tasse (ad es. i dazi doganali) solo se la persona detenuta è disposta a pagare le tasse corrispondenti.

7.4 Controllo dei pacchetti in arrivo

L'IPT provvede a controllare i pacchetti in arrivo.

Se un pacchetto viene respinto, la persona detenuta ne viene informata. La persona detenuta può decidere se rispedire il pacchetto al mittente a sue spese o distruggerlo.

In caso di consegna di droga, l'intero pacchetto verrà distrutto. È fatto salvo il diritto di sporgere denuncia alla polizia.

8. Denaro in contanti (art. 44 e 45 JVV)

La persona detenuta ha la possibilità di ricevere denaro in contanti dai propri contatti privati tramite bonifico bancario sul proprio conto corrente postale, in occasione di visite, con lettere e pacchetti (**entrambi sconsigliati**).

Per i bonifici bancari occorre utilizzare il conto corrente postale seguente:

Justizvollzugsanstalt Thorberg

3326 Krauchthal

Conto 30-1372-7

IBAN Thorberg: CH08 0900 0000 3000 1372 7

BIC Thorberg: POFICHBEXXX

Il mittente deve indicare chiaramente il nome e il cognome della persona detenuta e la sua data di nascita come **causale del versamento**, in modo tale da poter trasferire alla persona detenuta l'importo versato.

Si raccomanda di effettuare il pagamento tramite **online banking**, in modo tale che la persona detenuta non debba sostenere spese. In caso di spese, queste sono a carico della persona detenuta. L'IPT provvederà a detrarre le spese sostenute dall'importo trasferito.

Se gli importi non possono essere assegnati a una persona detenuta o non possono essere ritrasferiti a causa di informazioni mancanti (causale del versamento mancante, informazioni mancanti sul mittente), l'importo sarà trasferito al fondo per le persone detenute dell'IPT.

Gli importi fino a CHF 600.- per anno civile¹, che la persona detenuta riceve in occasione di visite, tramite bonifico postale o con pacchetto/lettera (sconsigliati) vengono **accreditati sul conto libero**. Gli importi superiori vengono trasferiti sul conto vincolato di cui la persona detenuta non può disporre liberamente.

9. Uscite e permessi (art. 84 cpv. 6 CP, art. 75 JVV, art. 21.7 RI)

I provvedimenti di alleggerimento del regime di esecuzione, come le uscite e i permessi (accompagnati), sono disciplinati dall'articolo 84 capoverso 6 CP e dalle direttive concordatarie del Cantone responsabile dell'esecuzione.

I provvedimenti di alleggerimento del regime di esecuzione programmati saranno inclusi nel piano di esecuzione della persona detenuta. La prima volta le uscite e i permessi devono essere autorizzati dall'autorità d'incarcerazione e, se necessario, dalla commissione tecnica concordataria.

Le uscite e i permessi accompagnati dai collaboratori dell'IPT si svolgono in generalmente solo negli spazi pubblici e solo nei giorni feriali.

La concessione di un'uscita o di un permesso può essere soggetta a condizioni.

Istituto penitenziario di Thorberg
Regine Schneeberger



Direttrice

¹ Per il 2025: importo proporzionale